

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【撒奇萊雅語】 國中學生組 編號 4 號

cacayay a kilang kaku

ayza a demiad, culal sa kaku namakay lala', na cacay a sapaluma mala  
u cacay sapal nu adidiay kilang. ayza a demiad, maazih aku nikauzipan  
saayaway a pacilal. beliwan nu bali ku kilakilangan, mangayangay nu bali  
kaku, kemet ku mata lipahak sademsem ku balucu' kuni balaki. maazih aku  
i tapiingan yadaha ku tabakiay a kilang, lipahak matumes ku balucu', aku  
adasay izaw ku cacay ademiad, aku aca taneng mahiza malecad tu henian  
katalakaw, malecad kakizemu. aku cacay limulakay adidiay sepal a kilang.

ayza a demiad, tusa a bataan a mihecaan tu kaku. tademaw tusa a  
bataan a mihcaan, u sining sipucay henay a mihecaan, nika uyni u  
kilanng kyam hawsa, u wawa henay. aku lipahak mauzip balaki, i  
kilakilangan katuud ku kapahay a cabay aku. adidiay aadupan hina kayakay  
i uzip aku, sakamu sa i takuwana. malacabay kita. i pabaway ayam mi, hina  
dadiw patengil i takuwanan, i pabaw aca nu abala aku misadibu, u  
sakapahay a cabay aku ku heni. u lipahakay cacay adidiay kilang kaku.

ayza a demiad. tulu a lasubu a mihecaan tu kaku. nama caliway tu aku  
ku tulu a lasubu tu sepat puu', namalawit tu kinapinaay tu a tabakiay a bali  
tabakiay a udad. ayzaay aku cacay u talakaw tabakiay tu a kilang, ipabaw

maazih amin ku i sasaay. taneng maazih aku ku i bataday a kitizaay.  
mazih aca aku i sasaay nu kuku' aku yadah ku sapal nu adidiay a kilang,  
papakailayen aku kuheni caay katalaw tu udad bali, lipahak a balaki.  
anuayaw taneng malecad i takuwanan talakaw kizemu. u limulakay tabakiay  
a kilang kaku.

ayza a demiad. cacay a malebut tu ku mihecaan aku, demiad i kauzipan  
aku namilawat tu bali udad atu aniwiw nu labii napakayzaan katenes nu  
nikauzip katukuh ayza, cay piuwac kunikauzip mahiza malecad tu i ayaway  
malebut a mihcaan. nika talakaw ku piazih aku, i batad aca ku piazih.  
maazih aku i bataday a niyazu' nu tademaw, azihan ku tapuku abuabuan  
ku duut, masanek ku nu baliay a sanek cay kadungdung. nanum nu udad  
mala cileminnay tu. nanum nu sawac cay tu ka tingalaw, beliw han nu bali  
halemhem sa. mazih ku i sasa nu kuku' sacacay cacay sa ku sapal nu adidiay  
a kilang cay pakadungdung tu uning nu liwliw a haymaw satu mabadi'. aku  
atu kilakilangan a cabay min, bakelay tu ku balucu', ita maluyaluyay  
maikesa tu a kilang cayay tu ka lipahak.

我是一棵樹

今天，我破土而出。看到一生中的第一道陽光。風吹過樹林，我閉上眼享受成長的喜悅。我看到許多大樹，心中充滿快樂，希望有一天我也能像他們一樣高，一樣壯。我是一棵快樂的小樹苗。

今天，我 20 歲了。對樹來說還只是一個孩子。森林裡有許多我的好朋友。小動物與我作伴。天上的鳥兒唱著歌給我聽，在我的肩膀上築巢，他們是我最好的朋友。我是一棵快樂的小樹。

今天，我 300 歲了，經歷無數大風大雨。我已是一棵高聳的大樹，可以看到很遠的地方。我也看到腳下的許多小樹苗，勉勵他們不畏風雨，快樂生長。我是一棵快樂的大樹。

今天，我 1000 歲了，時間幽遠而漫長，日出月落仍然如千年前一樣。但我看得更高更遠，我看到遠方的城市、灰暗的天空，聞到空氣中難聞的味道。雨水變酸，溪水不再清澈，風很燥熱。腳下一株株的小樹苗無法忍受環境污染逐漸枯萎，我和森林的夥伴們，心情變得無比沉重。我們成了一群不再快樂的老樹。